

Duncan M Wambugu, Conductor

Candidate for the Master of Music degree
in Choral Conducting

Tuesday, December 4, 2001
at 8:00 pm



Arts Building
University of Alberta



University of Alberta
Department of Music

P
r
o
g
r
a
m

CDR: MMI, 67

Program

1. - 6. Missa Brevis et Solemnis in C (*Spatzen-Messe*) KV 220 (196b) Wolfgang Amadeus Mozart
(1756-1791)

Sonya Eagles, soprano
Deanna Davis, alto
C.D. Saint, tenor
Michael Kurschat, bass

Intermission

2. Domine Ad Adjuvandum me Festina (1729) Il Pordre G. B. Martini
(1706- 1784)

Meagan Hall, soprano
Deanna Davis, alto
David Sawatzky, tenor
Vaughn Roste, bass

3. Justorum animae, Op. 38 (1905) Charles Villiers Stanford
(1852- 1924)

4. Veni, veni Emmanuel (1943) Arr Zoltan Kodaly
(1882- 1967)

5. Hodie, Christus natus est (1935) Healey Willan
(1880-1968)

6. From *Sechs Spruche, Op. 79*
Weinachten (1845) Felix Mendelssohn-Bartholdy
(1809-1847)

7. *Encore*

This recital is presented in partial fulfillment of the requirements for the Master of Music degree for Mr Wambugu.

Mr Wambugu is a recipient of a Beryl Barns Memorial Award.

Reception to follow in the Arts Lounge.

Texts and Translations:

Missa Brevis et Solemnis in C

1. Kyrie

Kyrie Eleison, Christe Eleison, Kyrie Eleison

Lord have mercy, Christ have mercy, Lord Have Mercy

2. Gloria:

Gloria in excelsis Deo
Et in terra pax hominibus, bonae voluntatis
Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorificamus te
Gratias agimus tibi, propter magnum gloriam tuam
Domine Deus, Rex coelestis, Deus Pater omnipotens.
Domine Fili unigenite, Jesu Christe.
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.
Qui tolis peccata mundi, miserere nobis
Qui tolis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.
Quoniam tu solus sanctus, tu solus Dominus, tu solus altissimus,
Jesu Christe.
Cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris, Amen

Glory to God in the highest
And on earth peace to all of goodwill
We praise thee, we bless thee, we adore thee, we glorify thee
We thank you for your great glory
Lord God, Heavenly King, Father Almighty
Lord, only begotten Son, Jesus Christ
Lord God, Lamb of God, Son of the Father
Who takes away the sins of the world, have mercy on us
Who takes away the sins of the world, receive our prayer
Who sits at the right hand of the Father, have mercy on us
For you alone are Holy, you alone are Lord, you alone are Most
High, Jesus Christ
With the Holy Spirit in the glory of God the Father, Amen

3. Credo

Credo in unum Deum
Patrem omnipotentem factorem coeli et terra visibilium
omnium et invisibilium
Et in unum Dominum, Jesum Christum, Filium Dei
unigenitum, et ex Patre natum ante omnia saecula.
Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero,
genitum, non factum, consubstantialem Patri, per quem omnia
facta sunt.
Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit
de caelis
Et incarnatus est de spiritu sancto ex Maria virgine. Et homo
factus est.
Crucifixus, etiam pro nobis, sub Pontio Pilato passus, et sepultus
est
Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas.
Et ascendit in caelum: sedet ad dexteram Patris,
Et iterum venturus est cum gloria judicare vivos et mortuos,
cujus regni non erit finis
Et in Spiritum Sanctum Dominum et vivificantem, qui ex Patre
filioque procedit
Qui cum Patre et Filio simul adoratur, et conglorificatur. qui lo-
cutus est per Prophetas
Et unam sanctam catholicam et apostolicam Ecclesiam.
Confiteor unum baptismum in remissionem peccatorum. Et
exspecto resurrectionem
Mortuorum. Et vitam venturi saeculi, Amen.

I believe in one God
Father almighty, maker of heaven and earth, of all that is visible
and invisible
And in one Lord Jesus Christ, only begotten Son of God before
all worlds
God of God, light of light, true God of true God, begotten not
made
Of one substance with the Father by whom all things were
made
Who for us and for our salvation came down from heaven
And was incarnate by the Holy Spirit of the virgin Mary and
was made man
Was crucified under pontius Pilate, suffered and was buried
He rose on the third day according to the Scriptures
He ascended into heaven and is seated at the right hand of the
Father
He will come again to judge the living and the dead and his
kingdom will have no end.
I believe in the Holy Spirit, the Lord giver of life, who proceeds
from the Father
And with the Father and the Son is worshipped and glorified,
who spoke by the prophets
And I believe in the holy catholic and apostolic church
I acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. And I
look forward to the resurrection of the dead, and life
everlasting, Amen

4. Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis

Holy, holy, holy, Lord God of hosts.
Heaven and earth and full of your glory. Hosanna in the
highest.

5. Benedictus

Benedictus qui venit in nomine Domini
Hosana in excelsis.

Blessed is he who comes in the name of the Lord,
Hosanna in the highest.

6. Agnus Dei

Agnus Dei, qui tolis peccata mundi, miserere nobis
Dona nobis pacem

Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy,
Grant us peace.

Domine ad adjuvandum me, festina

Domine ad adjuvandum me, festina.
Gloria Patri et filio et Spiritui Sancto
Sicut erat in principio et nunc et sempre, et in saecula
saeculorum, Amen

Lord, my God, assist me now, make haste to help me
Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit
As it was in the beginning, is now and ever shall be, world
without end, Amen.

Iustorum animae

Iustorum animae in manu Deisunt, et non tanget illos
tormentum malitiae. Visisunt oculis insipientium mori, illi
autem sunt in pace

The souls of the just are in the hand of God, and the torment of
malice shall not touch them. In the sight of the unwise the
seem to die, but they are in peace.

Veni veni Emmanuel (O Come, O Come, Emmanuel)

O come, O come, Emmanuel, and ransom captive Israel, that
mourns in lonely exile here, Until the son of God appear.
Rejoice, Rejoice, Emmanuel shall come to thee O Israel.
O come, thou rod of Jesse free thine own from satan's tyranny.
From depths of hell thy people save, and give them victory over
the grave.
Rejoice.....
O come thou dayspring come and cheer our spirits by thine
advent here. Disperse the gloomy clouds of night, and death's
dark shadows put to flight.
Rejoice....
O come thou key of David, come, and open wide our heavenly
home. Make safe the way that leads on high, and close the path
to misery.
Rejoice..
O come O come thou Lord of might, who to thy tribes of
Sinai's height. In ancient times didst give the law, in cloud
and majesty and awe. Rejoice...

Hodie Christus natus est

Hodie, christus natus est.
Hodie, salvator apparuit.
In terra canunt Angeli, laetantur Archangeli, exultant justi,
dicentes
Gloria in excelsis Deo, Alleluia.

Today, Christ is born
Today, the saviour hath appeared.
On earth the choirs of Angels sing, Archangels together rejoice,
the righteous rejoice saying
Glory to God in the Highest, Alleluia.

Weinachten (Christmas)

Frohlocket, ihr Volker auf Erden, und preiset Gott.
Der Heiland ist erschienen, den der Herr verheissen.
Er hat seine Gerechtigkeit der Welt offenbaret,
Halleluyia

Rejoice, ye good people on Earth, and give praise to God.
The saviour has appeared, as the Lord had promised.
To the world, all His majesty, the Lord has revealed,
Hallelujah

Choir

Soprano

Sonya Eagles
Jorgianne Talbot
Megan Hall
Raven Borstad.
Lori Sanders
Carley Heffel
Kristi Wuetherick
Karen Nell
Mellissa Carter
Hevin Ton
Leia Gillespie

Alto

Michelle Kennedy
Liana Bob
Gayle Martin
Joanne Willsher
Deanna Davis
Kelly Richards
Ruth Brodersen
Karen Schaapman
Mel Kandel
Tammy Hoyle

Tenor

David Sawatzky
C.D. Saint
Andrew Richardson
Cory Miller
Devin Bruce
Keith Morris
Dale Zielke

Bass

Vaughn Roste
David Wilson
Michael Kurschat
Lloyd Chung
Brendan Lord
Joel Harder
Rob Clark
Mark Cahoon

Orchestra

Violin I

Hannah Cheung
Monica Stable
Carolina Giesbrecht
Ken Heise

Violin II

Elly McHan
Mellissa Hemsworth
Scott Zubot

Viola

Andrea Pollock
Nathaniel Wong

Cello

Doug Millie

Double Bass:

Jordan Beatty

Bassoon

Joanne Carlson

Trumpet

Nancy McBride
Jamie Burns

Timpani

Melissa Edwards

Organ/Continuo

Gayle Martin

Upcoming Events

December

5 Wednesday, 5:00 & 7:00 pm

Festival of Nine Lessons and Carols featuring the **University of Alberta Mixed Chorus** and **Faculty of Education Handbell Ringers** under the direction of **Robert de Frece** with organist **Marnie Giesbrecht**. Sponsored by University of Alberta Christian Chaplains and The Department of Music. Admission is free, but advanced tickets are required: call 492-7681, ext. 235. A donation to the U of A Campus foodbank welcome

6 Thursday, 12:00 pm

Interactive Computer Music. A program of recent works by student composers at the University of Alberta Studio 27, Fine Arts Building 2-7
Free admission

7 Friday, 8:00 pm

Faculty and Friends
Musaeus String Quartet
Norbert Boehm, violin; Maria Geppert, violin;
Graham Tagg, viola; Mark Rodgers, cello
Kenneth Hicken *String Quartet No 1 (1964)*, Wolfgang Amadeus Mozart *String Quartet in D Minor, K421*, Antonin Dvořák *String Quartet in A Flat, Op 105*
Admission: \$7/student/senior, \$12/adult

January

11 Friday, 8:00 pm

Kilburn Memorial Concert
with Visiting Artist **Claude Frank, piano**
JS Bach *Fantasia and Fugue in A Minor, BWV 904*, Schubert *Sonata in B-Flat Major (Op. posth) D.960*, Mozart *Rondo in A Minor, K. 511*, Beethoven Sonata No. 32 in C Minor, Op. 111

12 Saturday, 10:00 am

Kilburn Memorial Piano Masterclass
with Visiting Artist **Claude Frank**
Free admission

14 Monday, 12:10 pm

Music at Noon, Convocation Hall Student Recital Series featuring students from the Department of Music
Free admission

15 Tuesday, 8:00 pm

New Music Concert
Featuring works by student composers
Free admission

18 Friday, 8:00 pm

Faculty and Friends
Dennis Miller, tuba
Janet Scott Hoyt, piano
Program will include works by Paul Hindemith, Herbert L. Clarke and Robert Schumann
Admission: \$7/student/senior, \$12/adult

24 Thursday, 7:30 pm

Folkways Alive
Presented by the Department of Museums and Collections Services in partnership with the Department of Human Ecology, co-sponsored by CKUA Radio. Studio 27, Fine Arts Building 2-7. Free admission, but donations are accepted. For more information, call 492-8211

Unless otherwise indicated

Admission: \$5/student/senior, \$10/adult

Convocation Hall, Arts Building, University of Alberta

Please note: All concerts and events are subject to change without notice. Please call 492-0601 to confirm concerts (after office hours a recorded message will inform you of any changes to our schedule).

